

## Table des matières

Le roman français du XVIII <sup>e</sup> siècle dans les fonds de la Herzogin Anna Amalia Bibliothek de Weimar.....	7	
I. Caractéristiques générales du fonds des romans français du XVIII <sup>e</sup> siècle.....		11
II. Réception du roman français au XVIII <sup>e</sup> siècle à Weimar .....		18
1. <i>Tendances des goûts weimariens</i> .....	20	
2. <i>De quelques bibliothèques en particulier</i> .....	23	
3. <i>A la recherche des lecteurs « ordinaires » : ex-libris et marginalia</i> .....	26	
4. <i>Les intermédiaires linguistiques : le jeu des traductions et le rôle inattendu de l'italien</i> .....	29	
Der französische Roman des 18. Jahrhunderts in den Beständen der Herzogin Anna Amalia Bibliothek.....		33
I. Allgemeine Merkmale des Weimarer Bestandes an französischen Romanen des 18. Jahrhunderts.....		36
II. Die Rezeption des französischen Romans in Weimar des 18. Jahrhunderts.....		43
1. <i>Der Weimarer Geschmack</i> .....	45	
2. <i>Über einige ausgewählte Bibliotheken</i> .....	48	
3. <i>Auf der Suche nach den "gewöhnlichen" Lesern : Exlibris und Marginalien</i> .....	52	
4. <i>Das Übersetzungsspiel und die unerwartete Rolle des Italienischen</i> .....	55	
Catalogue des romans français du XVIII <sup>e</sup> siècle présents dans les fonds de la Herzogin Anna Amalia Bibliothek de Weimar.....	59	
Présentation.....	59	
Präsentation.....	60	
Liste des abréviations.....	61	
Abkürzungsverzeichnis.....	62	
Romans.....	63	
Traductions.....	119	